

THÔNG BÁO về THỰC THI QUYỀN RIÊNG TƯ

Thông tin của quý vị.

Quyền của quý vị.

Trách nhiệm của chúng tôi.

ACRS phải thông báo cho quý vị về quyền riêng tư của quý vị theo Đạo luật Trách nhiệm Giải trình và Khả năng Chuyển đổi Bảo hiểm Y tế (HIPAA). ACRS là một "thực thể lai". Không phải toàn bộ ACRS đều tuân thủ theo HIPAA, chỉ các chương trình/phòng ban được liệt kê là Bộ phận Chăm sóc Y tế trên trang web ACRS mới tuân thủ theo HIPAA. Thông báo này chỉ áp dụng cho những khách hàng được phục vụ bởi các chương trình/phòng ban nêu trên. Thông báo này không ảnh hưởng đến trạng thái hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ ACRS của quý vị.

Thông báo này mô tả cách thức sử dụng và tiết lộ thông tin y tế về quý vị và quý vị có thể truy cập vào những thông tin này như thế nào. Vui lòng đọc tài liệu kỹ càng.



Quyền của quý vị

Quý vị có một số quyền nhất định đối với thông tin y tế của mình.

Phần này giải thích về quyền của quý vị cũng như một số trách nhiệm hỗ trợ của chúng tôi đối với quý vị. Quý vị có thể thực thi bất kỳ quyền nào trong số những quyền này bằng cách gửi đơn yêu cầu cho Asian Counseling and Referral Service, Quản lý Tuân thủ HIPAA, 3639 Martin Luther King Jr. Way S, Seattle, WA 98144. Vui lòng liên hệ Quản lý Vụ việc của quý vị hoặc Quản lý Tuân thủ HIPAA của chúng tôi tại số 206-695-7600 với số máy lẻ 2409 để nhận đơn yêu cầu hiện hành. Chúng tôi sẽ đánh giá từng yêu cầu và gửi giấy trả lời cho quý vị về việc chúng tôi có thể hay không thể đáp ứng yêu cầu. Chúng tôi cũng có thể thu một khoản phí hợp lý liên quan đến yêu cầu của quý vị. Chúng tôi sẽ thông báo trước về chi phí, và quý vị có thể rút lại yêu cầu của mình trước khi phát sinh bất kỳ chi phí nào.

Nhận bản sao hồ sơ y tế của quý vị bằng định dạng điện tử hoặc giấy

- Quý vị có thể yêu cầu xem hoặc nhận bản sao hồ sơ y tế của mình dưới dạng giấy hoặc điện tử, cũng như tất cả thông tin y tế khác mà chúng tôi có về quý vị.
- Thông thường, những thông tin này bao gồm hồ sơ thanh toán và y tế. Thông tin này không bao gồm các lưu ý về trị liệu tâm lý; thông tin tổng hợp để sử dụng trong vụ kiện hay tố tụng pháp lý; hoặc loại thông tin nhất định do phòng thí nghiệm lưu trữ.
- Chúng tôi sẽ cung cấp bản sao hoặc bản tóm tắt thông tin y tế của quý vị, thông thường trong vòng 15 ngày kể từ ngày quý vị yêu cầu. Chúng tôi có thể thu một khoản lệ phí dựa trên chi phí hợp lý.

Yêu cầu chúng tôi sửa chữa hồ sơ y tế của quý vị

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi sửa chữa (hiệu chỉnh) thông tin y tế về quý vị mà quý vị nghĩ là không chính xác hoặc không hoàn chỉnh.
- Quý vị có quyền yêu cầu hiệu chỉnh miễn là thông tin đó do Asian Counseling and Referral Service lưu giữ.

- Chúng tôi có thể từ chối yêu cầu của quý vị, nhưng chúng tôi cũng sẽ nêu lý do tại sao trong giấy trả lời trong vòng 10 ngày làm việc.
- Nếu chúng tôi từ chối yêu cầu của quý vị, quý vị có thể gửi cho chúng tôi văn bản tuyên bố không đồng ý. Chúng tôi có thể thêm tuyên bố bác bỏ. Tất cả những giấy tờ này sẽ trở thành một phần trong thông tin y tế của quý vị.

Yêu cầu giao tiếp bảo mật

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi liên hệ với quý vị theo một cách cụ thể (ví dụ qua số điện thoại tại nhà hoặc văn phòng) hoặc gửi thư đến một địa chỉ khác.
- Chúng tôi sẽ đồng ý tất cả các yêu cầu hợp lý.

Yêu cầu chúng tôi hạn chế những thông tin chúng tôi chia sẻ hoặc sử dụng

- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không sử dụng hay chia sẻ thông tin y tế nhất định về trị liệu, thanh toán hay hoạt động của chúng tôi. Chúng tôi không bị buộc phải đồng ý với yêu cầu của quý vị, và chúng tôi có thể từ chối nếu điều đó ảnh hưởng đến việc điều trị của quý vị.
- Quý vị cũng có quyền yêu cầu giới hạn thông tin y tế về quý vị mà chúng tôi

được chia sẻ với người có liên quan đến việc điều trị của quý vị, ví dụ như thành viên trong gia đình hoặc bạn bè của quý vị. Nếu chúng tôi đồng ý, thì chúng tôi sẽ đáp ứng yêu cầu của quý vị trừ khi thông tin đó là cần thiết để cung cấp trị liệu khẩn cấp cho quý vị.

- Nếu quý vị tự thanh toán 100% chi phí cho một dịch vụ hoặc khoản mục chăm sóc y tế, quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không chia sẻ thông tin đó cho mục đích thanh toán hoặc hoạt động của chúng tôi với công ty bảo hiểm của quý vị. Chúng tôi sẽ đồng ý trừ khi luật yêu cầu chúng tôi chia sẻ thông tin đó.

Nhận danh sách những người chúng tôi chia sẻ thông tin

- Quý vị có thể yêu cầu danh sách số lần chúng tôi chia sẻ thông tin y tế của quý vị, chúng tôi chia sẻ với ai và tại sao. trong vòng 6 năm trở về trước tính từ ngày quý vị yêu cầu.
- Chúng tôi sẽ cung cấp tất cả mọi lần tiết lộ trừ những tiết lộ về trị liệu, thanh toán và hoạt động chăm sóc y tế, và một số tiết lộ nhất định khác (ví dụ như những tiết lộ mà quý vị yêu cầu chúng tôi thực hiện), trừ khi chúng tôi phải cung cấp tất cả mọi lần tiết lộ cho quý vị theo luật. Chúng tôi sẽ cung cấp một bản hạch toán mỗi năm miễn phí nhưng sẽ thu một khoản lệ phí dựa trên chi phí hợp lý nếu quý vị yêu cầu một bản khác trong vòng 12 tháng.

Nhận bản sao thông báo về hoạt động thực thi quyền riêng tư này

- Quý vị có thể yêu cầu bản sao bằng giấy của thông báo này bất kỳ lúc nào, ngay cả nếu quý vị đã đồng ý nhận thông báo điện tử. Chúng tôi sẽ cung cấp kịp thời bản sao bằng giấy cho quý vị.

Chọn người đại diện cho quý vị

- Nếu quý vị đã ủy quyền y tế cho người khác hoặc có người bảo hộ hợp pháp, người đó có thể thực thi quyền của quý vị và đưa ra lựa chọn về thông tin y tế của quý vị.
- Chúng tôi sẽ đảm bảo người đó có quyền này và có thể hành động thay cho quý vị trước khi chúng tôi thực hiện bất kỳ hành động nào.

Nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cảm thấy quyền của mình bị vi phạm

- Quý vị có thể khiếu nại nếu cảm thấy quyền của mình bị vi phạm bằng cách liên hệ Quản lý Tuân thủ HIPAA của chúng tôi tại số điện thoại 206-695-7600 với số máy lẻ 2409. Quý vị có thể thực thi bất kỳ quyền nào trong số những quyền này bằng cách gửi đơn yêu cầu cho Asian Counseling and Referral Service, Quản lý Tuân thủ HIPAA, 3639 Martin Luther King Jr. Way S, Seattle, WA 98144.
- Quý vị cũng có thể nộp khiếu nại cho Văn phòng Quyền Công dân của Bộ Dịch vụ Y tế và Nhân sinh Hoa Kỳ bằng cách gửi thư đến địa chỉ 200 Independence Avenue S.W., Washington, D.C. 20201, gọi điện đến 1-877-696-6775 hoặc truy cập www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.
- Chúng tôi sẽ không trả thù do việc quý vị nộp khiếu nại.

Lựa chọn của quý vị

Đối với một số thông tin y tế nhất định, quý vị có thể cho chúng tôi biết lựa chọn của quý vị về việc chúng tôi có thể chia sẻ thông tin nào.

Nếu quý vị có ưu tiên rõ ràng về việc chúng tôi chia sẻ thông tin của quý vị như thế nào trong các tình huống dưới đây, hãy cho chúng tôi biết. Hãy cho chúng tôi biết quý vị muốn chúng tôi làm gì và chúng tôi sẽ tuân theo hướng dẫn của quý vị.

Trong những trường hợp này, quý vị có cả quyền và lựa chọn yêu cầu chúng tôi:

- Chia sẻ thông tin với gia đình, bạn thân hoặc những người khác liên quan đến chăm sóc của quý vị

- Chia sẻ thông tin trong trường hợp cứu trợ thiên tai

Nếu quý vị không thể cho chúng tôi biết ưu tiên của quý vị là gì, ví dụ như quý vị hôn mê, chúng tôi có thể tiến hành và chia sẻ thông tin của quý vị nếu chúng tôi tin rằng điều đó mang lại lợi ích tốt nhất cho quý vị. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin của quý vị khi cần thiết để giảm bớt mối đe dọa nghiêm trọng sắp xảy ra với sức khỏe hoặc an toàn của quý vị.

Trong trường hợp gây quỹ:

- Chúng tôi có thể liên hệ quý vị trong các nỗ lực gây quỹ, nhưng quý vị có thể yêu cầu chúng tôi không liên hệ lại.

Trong những trường hợp sau đây, chúng tôi sẽ không bao giờ chia sẻ thông tin của quý vị trừ khi quý vị cung cấp giấy cho phép cho chúng tôi làm như vậy:

- Mục đích tiếp thị
- Bán thông tin của quý vị
- Các lưu ý điều trị tâm lý được chia sẻ nhiều nhất

Chúng tôi phải được quý vị ủy quyền để sử dụng hoặc tiết lộ bất kỳ lưu ý điều trị tâm lý nào, trừ khi nếu việc sử dụng hoặc tiết lộ lưu ý điều trị tâm lý của chúng tôi:

(1) do người tạo lưu ý điều trị tâm lý cho mục đích điều trị, (2) cho các chương

trình đào tạo của chúng tôi, trong đó sinh viên, học viên hoặc bác sĩ/y tá tâm lý đang hành nghề tham gia học tập dưới sự giám sát để thực hành hoặc cải thiện kỹ năng tư vấn của họ, (3) biện hộ cho chúng tôi trong tố tụng pháp lý do quý vị khởi kiện, (4) theo yêu cầu của pháp luật, (5) cho cơ quan giám sát y tế để giám sát người tạo ra lưu ý điều trị tâm lý, (6) cho nhân viên điều tra hoặc người giám định y khoa; hoặc (7) để ngăn chặn hoặc giảm thiểu mối đe dọa nghiêm trọng trước mắt đối với sức khỏe hoặc sự an toàn của một người hay xã hội nói chung.

- Các thông tin liên quan đến thông tin được bảo vệ đặc biệt khác được chia sẻ nhiều nhất

Một số thông tin nhất định khác, ví dụ như các thông tin nhất định về AIDSHIV, bệnh truyền nhiễm qua đường tình dục và/hoặc thông tin tin di truyền, có thể có các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư khác theo luật tiểu bang và liên bang. Chúng tôi sẽ tuân theo những luật này. Trừ khi được luật yêu cầu hoặc cho phép khác, chúng tôi có thể cần quý vị ủy quyền để tiết lộ những thông tin đó.

- Thông tin liên quan đến hồ sơ chương trình lạm dụng chất gây nghiện được chia sẻ nhiều nhất

Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện của chúng tôi:

Các loại sau mô tả nhiều cách khác nhau chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin liên quan đến Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện của chúng tôi.

- ◇ Cho các Mục đích của Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện:

Chúng tôi có thể sử dụng và có thể tiết lộ cho nhân viên Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện cần thông tin về quý vị để cung cấp cho quý vị dịch vụ chăm sóc điều trị cũng như thực hiện nghĩa vụ của Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện, bao gồm chẩn đoán, điều trị hoặc giới thiệu điều trị lạm dụng chất gây nghiện thông qua Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện của chúng tôi.

- ◇ Cho các tình huống Khẩn cấp Y tế:

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin về quý vị trong tình huống khẩn cấp y tế: Ví dụ, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho nhân viên y tế cần thông tin đó để điều trị một tình trạng có mối đe dọa trực tiếp tới sức khỏe của bất kỳ người nào phải tiến hành cứu trợ y tế ngay lập tức. Chúng tôi cũng có thể tiết lộ thông tin cho một số mục đích nhất định của Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm liên bang.

- ◇ Cho các Hoạt động Nghiên cứu:

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin về quý vị để thực hiện nghiên cứu khoa học, nếu đạt một số điều kiện nhất định.

- ◇ Cho các hoạt động Kiểm tra và Thẩm định:

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin về quý vị để thực hiện nghiên cứu khoa học, nếu đạt một số điều kiện nhất định. Kiểm tra hoặc thẩm định có thể được tiến hành bởi cơ quan chính phủ, cá nhân hỗ trợ y tế cho Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện của chúng tôi, người thanh toán bên thứ ba, tổ chức cải thiện chất lượng hoặc các bên khác. Hồ sơ có thông tin về quý vị có thể được sao chép hoặc xóa khỏi

trung tâm chúng tôi chỉ nếu một số điều kiện nhất định được đáp ứng.

- ◇ Báo cáo về Bỏ rơi hoặc Lạm dụng Trẻ em:

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin giới hạn liên quan đến các báo cáo về tình trạng nghi ngờ bỏ rơi hoặc lạm dụng trẻ em.

- ◇ Giấy triệu tập và Lệnh Tòa:

Chúng tôi có thể sử dụng và tiết lộ thông tin trong Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện theo yêu cầu của lệnh tòa hoặc giấy triệu tập hợp lệ kèm theo lệnh tòa hoặc giấy đồng thuận ủy quyền.

- ◇ Cựu chiến binh và Quân đội:

Có các quy tắc bảo mật đặc biệt nếu quý vị được nhận dịch vụ chăm sóc thông qua cơ quan Quản lý Cựu chiến binh hoặc nếu quý vị phục vụ trong Quân đội.

- ◇ Tổ chức Dịch vụ Đủ điều kiện:

Chúng tôi có thể tiết lộ thông tin cho một số bên thứ ba nhất định là "tổ chức dịch vụ đủ điều kiện" đã đồng ý bảo vệ thông tin thuộc Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện và cần thông tin đó để cung cấp một số dịch vụ nhất định cho chúng tôi.

- ◇ Với Ủy quyền của quý vị:

Nếu bất kỳ sử dụng hoặc tiết lộ thông tin thuộc Chương trình Lạm dụng Chất gây nghiện nào đều không được thực hiện theo quy định của luật pháp nếu không có giấy cho phép của quý vị, chúng tôi sẽ xin ủy quyền từ quý vị.

Các Sử dụng và Tiết lộ khác

Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin y tế của quý vị như thế nào?

Chúng tôi thường sử dụng hoặc chia sẻ thông tin y tế của quý vị theo những cách sau.

- Cung cấp dịch vụ cho quý vị

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin y tế của quý vị và chia sẻ thông tin đó với các chuyên gia khác đang điều trị cho quý vị.

Ví dụ: Một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế đang điều trị một tình trạng cho quý vị có thể hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khác về tình trạng sức khỏe tổng quan của quý vị.

- Điều hành tổ chức của chúng tôi

Chúng tôi có thể chia sẻ và sử dụng thông tin y tế của quý vị để điều hành các đại lý của mình, cải thiện chăm sóc cho quý vị và liên hệ quý vị khi cần.

Ví dụ: Chúng tôi sử dụng thông tin y tế về quý vị để quản lý các điều trị và dịch vụ của quý vị.

- Lập hóa đơn các dịch vụ cung cấp cho quý vị

Chúng tôi có thể sử dụng và chia sẻ thông tin y tế của quý vị để lập hóa đơn và nhận thanh toán từ các chương trình y tế hoặc thực thể khác.

Ví dụ: Chúng tôi cung cấp thông tin về quý vị cho chương trình bảo hiểm y tế của quý vị để họ thanh toán cho dịch vụ quý vị sử dụng.

- Thông báo cho quý vị các buổi hẹn theo lịch trình và các phương án điều trị

Chúng tôi có thể sử dụng thông tin của quý vị để nhắc nhở quý vị về một buổi hẹn điều trị hoặc chăm sóc tại ACRS; thông báo cho quý vị về các phương

án hoặc tùy chọn điều trị có thể thực hiện; và/hoặc thông báo cho quý vị các lợi ích hoặc dịch vụ liên quan đến y tế mà có thể có lợi cho quý vị.

Chúng tôi còn sử dụng hoặc chia sẻ thông tin y tế của quý vị như thế nào?

Chúng tôi được phép hoặc bắt buộc phải chia sẻ thông tin của quý vị theo những cách khác - thường là để mang lại lợi ích công cộng, ví dụ như nghiên cứu và y tế công. Chúng tôi phải đáp ứng nhiều điều kiện trong luật pháp trước khi có thể chia sẻ thông tin của quý vị cho những mục đích này.

- Trợ giúp các vấn đề an toàn và y tế công

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế về quý vị trong những tình huống nhất định như:

- ◊ Ngăn chặn bệnh
- ◊ Giúp thu hồi sản phẩm
- ◊ Báo cáo các phản ứng phụ của thuốc
- ◊ Báo cáo tình trạng nghi ngờ bạo lực gia đình, bỏ rơi hoặc lạm dụng
- ◊ Ngăn chặn hoặc giảm mối đe dọa nghiêm trọng đến sức khỏe hoặc an toàn của bất kỳ ai

- Tiến hành nghiên cứu

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin của quý vị cho nghiên cứu y tế.

- Tuân thủ luật pháp

Chúng tôi sẽ chia sẻ thông tin về quý vị nếu luật tiểu bang hoặc liên bang yêu cầu, bao gồm chia sẻ với Bộ Dịch vụ Y tế và Nhân sinh nếu Bộ muốn kiểm tra chúng tôi có tuân thủ luật về quyền riêng tư liên bang hay không.

- Trả lời các yêu cầu hiến tặng mô và nội tạng

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế về quý vị với các tổ chức hiến tặng nội tạng.

- Làm việc với giám định y khoa hoặc giám đốc nhà tang lễ

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế với điều tra viên, nhân viên giám định y khoa hoặc giám đốc nhà tang lễ khi một cá nhân bị chết.

- Phản hồi với các vụ kiện và tố tụng pháp lý

Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin y tế về quý vị để phản hồi lệnh hành chính hoặc lệnh tòa án hoặc giấy triệu tập.

- Giải quyết phụ cấp cho người lao động, thực thi luật và các yêu cầu của chính quyền khác

Chúng tôi có thể sử dụng hoặc chia sẻ thông tin y tế về quý vị:

- ◊ Cho các khiếu nại phụ cấp của người lao động
- ◊ Cho các mục đích thi hành luật hoặc với nhân viên hành pháp
- ◊ Với các cơ quan giám sát y tế về các hoạt động được luật cho phép
- ◊ Cho các chức năng chính phủ đặc biệt như quân đội, bảo an quốc gia và cận vệ tổng thống

Trách nhiệm của chúng tôi

- Theo quy định của luật pháp, chúng tôi phải bảo vệ quyền riêng tư và an ninh đối với thông tin y tế được bảo vệ của quý vị.
- Chúng tôi sẽ cho quý vị biết kịp thời nếu có vi phạm xảy ra có thể xâm phạm quyền riêng tư hoặc an ninh thông tin của quý vị.
- Chúng tôi phải tuân theo các hoạt động về bảo vệ quyền riêng tư và nghĩa vụ được nêu trong thông báo này, cũng như cung cấp bản sao thông báo này cho quý vị.
- Chúng tôi sẽ không sử dụng hay chia sẻ thông tin của quý vị cho những mục đích khác ngoài các mục đích được nêu tại đây trừ khi quý vị cấp giấy phép cho chúng tôi để chúng tôi có thể làm như vậy. Nếu quý vị cho phép chúng tôi có thể làm như vậy, quý vị có thể thay đổi quyết định này bất cứ lúc nào. Hãy thông báo cho chúng tôi bằng văn bản nếu quý vị thay đổi quyết định.

Các thay đổi đối với Điều khoản của Thông báo này

Thông báo này có hiệu lực từ ngày 14 tháng 4 năm 2003. Chúng tôi có thể thay đổi các điều khoản của thông báo này và các thay đổi sẽ áp dụng với mọi thông tin mà chúng tôi có về quý vị. Thông báo mới sẽ được cung cấp theo yêu cầu, tại văn phòng của chúng tôi và trên trang web www.acrs.org.

Ngày phát hành đầu tiên: Ngày 14 tháng 4 năm 2003; Chính sửa vào ngày 1 tháng 5 năm 2016